

静岡県の
外国人の方へ
Para sa mga dayuhan
na naninirahan sa
Shizuoka Prefecture.

考えよう老後のこと

Isipin natin ang ating pagtanda.



保険や年金、介護など福祉のことをどのくらい知っていますか？
老後も豊かな暮らしを送るために、福祉について知っておきましょう。
Ano po ang nalalaman niyo tungkol sa Insurance(Hoken), Pension(Nenkin)
at iba pang Social Welfare (Fukushi) katulad ng pagpapa-alaga sa pagtanda?
Kailangan nating malaman ang mga serbisyo ng Social Welfare
upang maging maayos ang ating pamumuhay sa panahon ng pagtanda.

福祉のことで困ったらどうしたらいいの？

Ano ang dapat gawin kung may mga katanungan tungkol sa Social Welfare?

- ・ 静岡県には困っている外国人が相談できる場所があります。
Sa Shizuoka Prefecture ay may mga lugar para sa konsultasyon ng mga dayuhan.
- ・ 市役所や、地域包括支援センター、国際交流センター に相談できます。
Maaring komunsulta sa City Hall, Regional Comprehensive Support Center,
International Exchange Center.
- ・ 静岡県多文化共生総合相談センターかめりあ
9か国語に対応しています。
電話：054-204-2000 Mail:sir07@sir.or.jp
Shizuoka Prefectural Multicultural Coexistence Center “Kameria”
Mayroong 9 na wika na makakatulong sa mga dayuhan.
- ・ お住まいの地域の相談窓口から支援へとつなげます。
気軽にご相談ください。
Maaring pumunta sa consultation counter ng city hall/ward
office na nasasakupan ng tirahan.



介護サービスを受けるために・・・

Paraan upang makatanggap ng serbisyo ng nursing-care (kaigo).

- ・ 介護保険サービスを受けるためには 要介護認定 を行う必要があります。
Kinakailangan ng Long-term care requirement certification(Youkaigo nintei)
upang magamit ang serbisyo ng long term care insurance (Kaigo hoken)
- ・ 要介護認定とは介護サービスを利用するにあたって、
どのくらい介護が必要か区分する調査です。
Ang Long-term care requirement certification ang kailangan upang malaman
ang nararapat na kategorya ng nursing-care service
- ・ 認定を受けるには市町村の窓口へ申請が必要です。
Kinakailangan na mag-apply sa municipal/ward office counter na nasasakupan upang malaman
ang paraan ng pagkuha ng Long-term care requirement certification.
- ・ 要介護認定で区分された介護区分によって受けられるサービスや
サービス利用にかかる費用が異なります。
Magkakaiba ang mga serbisyo at dapat bayaran ayon sa resulta ng Long-term care
requirement certification.

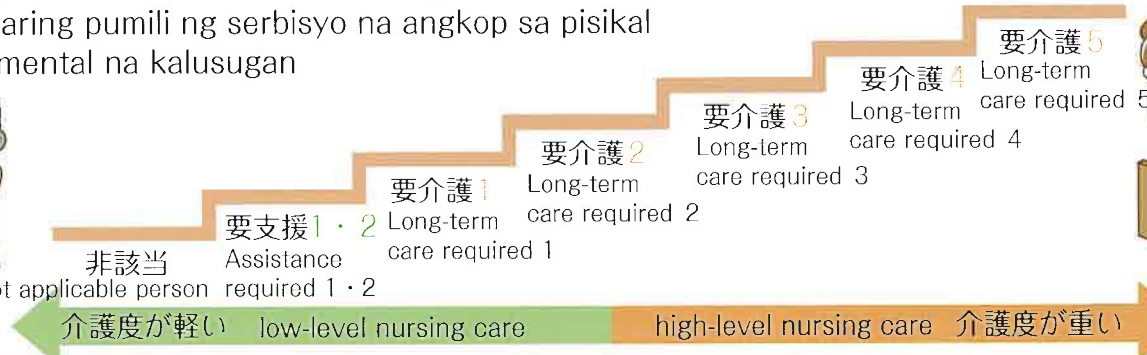
要介護認定の区分

Mga kategorya ng Long-term care requirement certification.

要介護区分は介護度が低い方から非該当・要支援1, 2・要介護1から5があります。心身の状況にあったサービスを選びましょう。

Ang Long-term care requirement certification ay nahahati sa not-applicable person, Assistance required 1・2 at Long-term care required 1~5.

Maaring pumili ng serbisyo na angkop sa pisikal at mental na kalusugan



介護保険サービスの種類

Mga uri ng serbisyo ng Long-term care insurance

自宅に訪問してもらう Mga serbisyo na ginagawa sa loob ng bahay.

ホームヘルパーや看護師・リハビリの専門職が自宅で支援を行います。Kinakailangan ng suporta ng mga caregiver, nurse, rehabilitation specialist sa loob ng bahay.

施設に通う Palaging pagpunta sa nursing facility

通所介護(デイサービス)で食事や入浴・リハビリを日帰りで受けられます。Mga serbisyo ng pagpapakain, pagpapaligo at rehabilitation sa pinupuntahan na nursing facility (Day Service) at pagkatapos ay uuwi na nang bahay.

短期間施設に泊まる Short stay nursing facility

短期入所生活介護(ショートステイ)で食事や入浴などの介護を一泊から受けられます。Ang (Short stay) nursing care ay maaring mag-umpisa ng pag-stay ng isang gabi. Ang mga serbisyo ay pagpapakain, pagpapaligo atbp.



施設に移り住む Paninirahan sa nursing facility.

特別養護老人ホームなどで日常生活の介護や健康管理が受けられます。Mayroong mga Special nursing home para sa mga senior citizen. Dito ay may serbisyo ng nursing care para sa pang araw-araw na pamumuhay at pamamahala sa pangkalusugan.

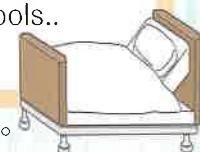


認知症対象のサービス Mga serbisyo para sa mga maykaramdaman na dementia.

デイサービスやグループホームで日常生活の支援やリハビリを受けられます。Sa Day Service at Group home ay makakatanggap ng suporta sa a raw-araw na pamumuhay at rehabilitation.

生活を整える Tumutulong din sa pag-aayos ng pamumuhay.

日常生活を支えるための福祉用具の貸与が受けられます。Sa pang araw-araw na pamumuhay ay maaring makapag loan para sa mga welfare tools..



他にもあなたの財産を守る成年後見制度という支援や、介護予防をするサービスもあります。ぜひ介護サービスをご活用ください。

Mayroong Adult guardian system na maaring tumulong upang mapangalagaan ang mga sariling property/assets, at iba pang serbisyo upang maiwasan ang nursing care. Alamin natin at gamitin ang mga serbisyo ng pagpapa-alaga sa panahon ng pagtanda.